

**Betriebsanleitung**  
**Operating instructions**  
**Instructions d'utilisation**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de montaje**

- **RK 31C...**
- **RK 31C-P...**
- **RK 33C-P...**

- **Radar-Bewegungsmelder**
- **Microwave Motion Detector**
- **Détecteur de mouvement à radar**
- **Rivelatore di movimento radar**
- **Detector de movimiento por radar**



**de 1. Sicherheitshinweise**

Das Gerät darf nur an Schutzkleinspannung mit sicherer elektrischer Trennung betrieben werden.  
Eingriffe und Reparaturen nur durch Ihren Lieferanten vornehmen lassen!

**en 1. Safety instructions**

The device must only be operated at a protective low voltage with safe electrical isolation.  
Interventions and repair work must only be performed by your supplier!

**fr 1. Consignes de sécurité**

L'appareil ne doit être raccordé qu'à une basse tension de protection possédant un isolement électrique sûr.  
Les interventions et réparations ne doivent être effectuées que par votre fournisseur.

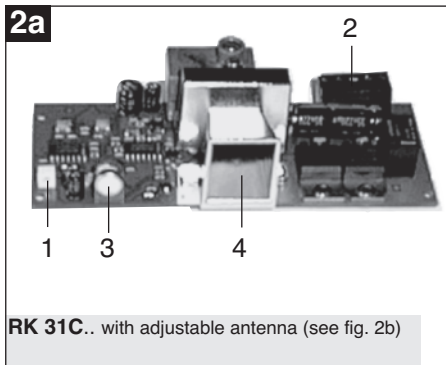
**it 1. Avvisi di sicurezza**

L'apparecchio deve essere allacciato solo ad una tensione inferiore ai 42 V con separazione elettrica sicura.  
Interventi e riparazioni devono essere effettuati solo dal vostro fornitore.

**es 1. Instrucc. de seguridad**

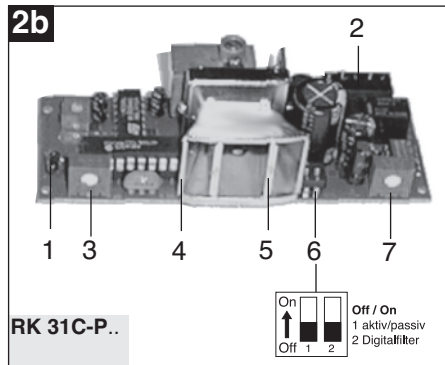
El aparato sólo debe ser conectado a una tensión baja de protección con una separación eléctrica segura.  
¡Las intervenciones y reparaciones deben ser efectuadas únicamente por su proveedor!

**de 2. Aufbau / Übersicht**



**RK 31C..** with adjustable antenna (see fig. 2b)

**en 2. Design / Overview**



**RK 31C-P..**

**fr 2. Structure / Vue d'ens.**

**it 2. Struttura / Panoram.**

**es 2. Estructura / Sinopsis**

**Fig. 2a: RK 31C...**

- 1 LED (Funktionsanzeige)
- 2 Anschlussklemme
- 3 Pot. Empfindlichkeit
- 4 Nicht einstellbare Antenne bei RK 31D...  
Einstellbare Antenne bei RK 31C... (vgl. Fig. 2b)

**fig. 2a: RK 31C...**

- 1 LED (function indication)
- 2 terminal
- 3 potentiometer sensitivity
- 4 non adjustable antenna on RK 31D...  
adjustable antenna on RK 31C... (see fig. 2b)

**fig. 2a: RK 31C...**

- 1 LED (indicateur de fonction)
- 2 borne
- 3 pot. sensibilité
- 4 antenne non réglable sur RK 31D...  
antenne réglable sur RK 31C... (voir fig. 2b)

**fig. 2a: RK 31C...**

- 1 LED (indicatore di funzione)
- 2 morsetto
- 3 potenz. sensibilità
- 4 antenna non regolabile con RK 31D...  
antenna regolabile con RK 31C... (v. fig. 2b)

**fig. 2a: RK 31C...**

- 1 LED (indicación de funcion.)
- 2 borne de conexión
- 3 potmetro. sensibilidad
- 4 antena no ajustable en RK 31D...  
antena ajustable en RK 31C... (ver fig. 2b)

**Fig. 2b: RK 31C-P...**

- 1 LED (Funktionsanzeige)
- 2 Anschlussklemme
- 3 Pot. Empfindlichkeit
- 4 Verstellbare Antenne
- 5 Antennenschieber
- 6 Funktionsschalter
- 7 Pot. Abfallverzögerung

**fig. 2b: RK 31C-P...**

- 1 LED (function indication)
- 2 terminal
- 3 potentiometer sensitivity
- 4 adjustable antenna
- 5 internal side walls
- 6 function switch
- 7 potentiometer fall-delay time

**fig. 2b: RK 31C-P...**

- 1 LED (indicateur de fonction)
- 2 borne
- 3 pot. sensibilité
- 4 antenne réglable
- 5 parois latérales
- 6 interrupteur de fonction
- 7 pot. temporisat. à la chute

**fig. 2b: RK 31C-P...**

- 1 LED (indicatore di funzione)
- 2 morsetto
- 3 potenz. sensibilità
- 4 antenna regolabile
- 5 pareti laterali
- 6 interruttore di funzione
- 7 potenz. ritardo di caduta

**fig. 2b: RK 31C-P...**

- 1 LED (indicación de funcion.)
- 2 borne de conexión
- 3 potmetro. sensibilidad
- 4 antena ajustable
- 5 paredes laterales
- 6 conmutador de funciones
- 7 pot. tiempo apertura retard.

**Fig. 2c: RK 33C-P...**

- 1 LED (Funktionsanzeige)
- 2 Anschlussklemme
- 3 Pot. Empfindlichkeit
- 4 Verstellbare Antenne
- 5 Antennenschieber
- 6 Funktionsschalter
- 7 Pot. Abfallverzögerung

**fig. 2c: RK 33C-P...**

- 1 LED (function indication)
- 2 terminal
- 3 potentiometer sensitivity
- 4 adjustable antenna
- 5 internal side walls
- 6 function switch
- 7 potentiometer fall-delay time

**fig. 2c: RK 33C-P...**

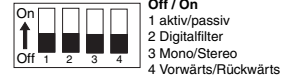
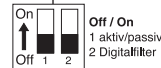
- 1 LED (indicateur de fonction)
- 2 borne
- 3 pot. sensibilité
- 4 antenne réglable
- 5 parois latérales
- 6 interrupteur de fonction
- 7 pot. temporisat. à la chute

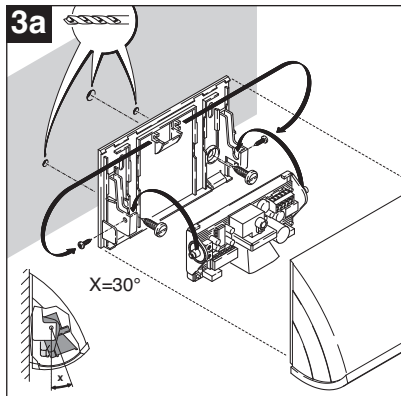
**fig. 2c: RK 33C-P...**

- 1 LED (indicatore di funzione)
- 2 morsetto
- 3 potenz. sensibilità
- 4 antenna regolabile
- 5 pareti laterali
- 6 interruttore di funzione
- 7 potenz. ritardo di caduta

**fig. 2c: RK 33C-P...**

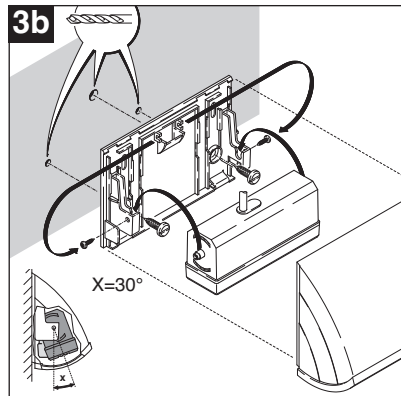
- 1 LED (indicación de funcion.)
- 2 borne de conexión
- 3 potmetro. sensibilidad
- 4 antena ajustable
- 5 paredes laterales
- 6 conmutador de funciones
- 7 pot. tiempo apertura retard.





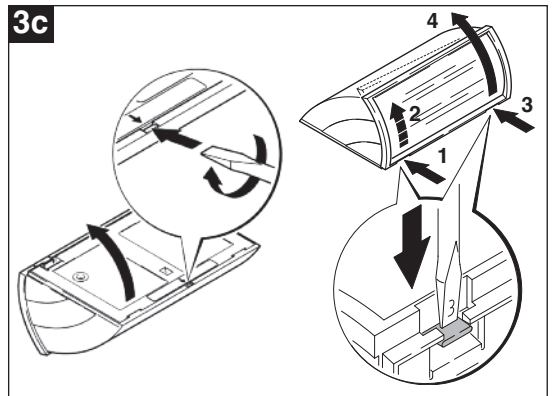
- Gerät vibrationsfrei montieren.
- Reflexionen (Metalle, Glas und Spiegel) im Detektionsfeld vermeiden.

Fig. 3a Mit Printrträger  
Fig. 3b Mit 30er-Gehäuse  
Fig. 3c Haube lösen



- install detector free from vibrations.
- Avoid reflections within the scanning range (metal, glass, mirror)

fig. 3a with PCB mounting  
fig. 3b with hous. for 30series  
fig. 3c release protect. cover



- montare l'apparecchio senza vibrazioni
- Evitare riflessioni (metallo, vetro e specchio) nel campo di rilevamento)

fig. 3a con sup. circuito-stam.  
fig. 3b con allog. per serie 30  
fig. 3c sbloccare la copertura

- montar el aparato libre de vibraciones
- evitar reflexiones (metales, vidrio y espejos) en el campo de detección

fig. 3a con soporte PCB  
fig. 3b con caja de 30  
fig. 3c soltar la cubierta

## de 4. Feldeinstellung

## en 4. Field setting

## fr 4. Réglage du champ

## it 4. Regolaz. del campo

## es 4. Ajuste de campo

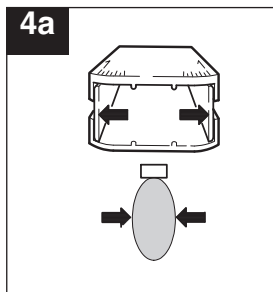


Fig. 4a: Seitenwände max. gespreizt = min. Feldbreite

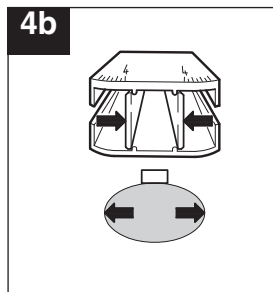


fig. 4a: side walls max. spread apart = min. field width

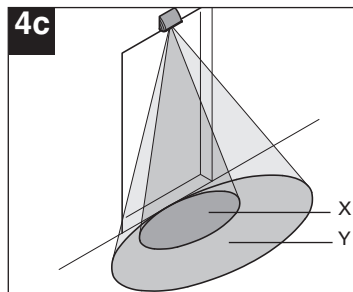


fig. 4a: parois latér. écartées au maxi. = largeur du champ min.

fig. 4a: pareti laterali aperte al max. = min. larghezza di campo

fig. 4a: paredes laterales separadas al máx. = ancho mín. de campo

Fig. 4b: Seitenwände parallel = max. Feldbreite

fig. 4b: side walls parallel = max. field width

fig. 4b: parois latér. parallèles = larg. du champ.maxi.

fig. 4b: pareti later. parallele = max. larg. del campo

fig. 4b: paredes later. paral. = ancho máx. de campo

Fig. 4c: Feldgrößen

fig. 4c: detection field

fig. 4c: dimens. des champs

fig. 4c: dimensioni del campo

fig. 4c: tamaños de campo

RK 31C../RK 31C-P../RK 33C-P..	
min. field X	500 x 500 mm
max. field Y	4000 x 2500 mm

## de 5. Anschlussbilder

## en 5. Wiring diagram

## fr 5. Tableau de raccordement

## it 5. Schema de collegamenti

## es 5. Esquema de conexión

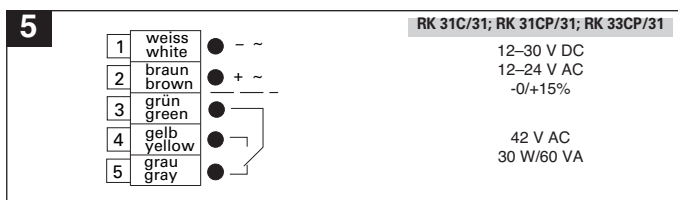


Fig. 5: Anschlussbild  
Relais-Ausgang (stromlos gezeichnet), Klemme, ØKabel=5 x 0,25 mm<sup>2</sup>

fig. 5: wiring diagram  
relay output (shown currentless), terminal, Øcable=5 x 0.25 mm<sup>2</sup>

fig. 5: tableau de raccordement  
sortie relais (dessinée sans courant), borne, Ø câble=5 x 0,25 mm<sup>2</sup>

fig. 5: schema dei collegamenti  
uscita del relè (rappresen. senza corrente), morsetto, Ø cavo=5 x 0,25 mm<sup>2</sup>

fig. 5: esquema de conexión  
salida de relé (representada sin corriente), borne, Ø de cable=5 x 0,25 mm<sup>2</sup>

## de 6. Technische Daten

## en 6. Technical data

## fr 6. Caractér. techniques

## it 6. Dati tecnici

## es 6. Datos técnicos

**RK 31C../..31C-P../..33C-P**  
Speisung  
12-30 VDC -0%/+15%  
12-24 VAC -0%/+15%

Stromaufnahme  
bei 24 V AC ca. 70 mA  
Temp.bereich -20° C bis 60° C  
Luftfeuchtigkeit 0 bis 90% rel.

**Mikrowellenmodul**  
K-Band 24.125 GHz ± 100 MHz  
Sendeleistung max. 5 mW

**Relais-Ausgang ... / 31**  
1xpotentialfreier Umschaltkont.  
Schaltspannung 42 V AC  
Schaltstrom 1A AC/DC  
Schaltleistung 30 W / 60 VA

**RK 31C../..31C-P../..33C-P**  
power supply  
12-30 VDC -0%/+15%  
12-24 VAC -0%/+15%

current consumption  
at 24 VAC approx. 70 mA  
temp. range -20° C to 60° C  
humidity 0 to 90% rel.

**microwave module**  
K-band 24.125 GHz ± 100 MHz  
output max. 5 mW

**relay output ... / 31**  
1xpotential-free change-over  
switching voltage 42 V AC  
switching current 1A AC/DC  
switching capac. 30 W / 60 VA

**RK 31C../..31C-P../..33C-P**  
alimentation  
12-30 VDC -0%/+15%  
12-24 VAC -0%/+15%

consommation de courant  
à 24 VAC env. 70 mA  
gamme de temp. -20° C à 60° C  
humidité de l'air 0 à 90% rel.

**module à micro-ondes**  
bandeK 24.125 GHz ±100 MHz  
puissance d'émiss. max. 5 mW

**sortie relais ... / 31**  
1xcont. de comm. sans potent.  
tension de comm. 42 V AC  
Courant de comm. 1A AC/DC  
Puissa. de coup. 30 W / 60 VA

**RK 31C../..31C-P../..33C-P**  
alimentazione  
12-30 VDC -0%/+15%  
12-24 VAC -0%/+15%

corrente assorbita  
a 24 VAC ca. 70 mA  
campo di temp. -20° C a 60° C  
umidità dell'aria 0 a 90% rel.

**modulo a microonde**  
bandaK 24.125 GHz ±100 MHz  
pot. di trasmissione max. 5 mW

**uscita del relè ... / 31**  
1xcont. di comm. a poten. zero  
tensione di commut. 42 V AC  
corrente di commut. 1A AC/DC  
potere di rottura 30 W / 60 VA

**RK 31C../..31C-P../..33C-P**  
alimentación  
12-30 VDC -0%/+15%  
12-24 VAC -0%/+15%

absorción de corriente  
con 24 VAC aprox. 70 mA  
margen de temp. -20° C a 60° C  
humedad atmos. 0 a 90% rel.

**módulo a microondas**  
bandaK 24.125 GHz ±100 MHz  
potencia de emis. max. 5 mW

**salida de relé ... / 31**  
1xcont. de conmut. sin potenc.  
tensión de commu. 42 V AC  
corriente de commu. 1A AC/DC  
potencia de rupt. 30 W / 60 VA

## 7. EG-Konformitätserklärung/EC-Declaration of Conformity/Déclaration de conformité CE/Dichiarazione di conformità CE/Declaración de conformidad CE

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabricante: Danish seller:  
Es wurden folgende Richtlinien eingehalten / Following directives have been observed/Les directives suivantes ont été observées /  
Sono rispettate le seguenti direttive / Se han cumplido las siguientes directivas:  
Produktvarianten / Product variants / Variantes des produits / Varianti del prodotto / Variantes del producto:

Bircher Reglomat AG, Wiesengasse 20, CH-8222 Beringen Swissdoor ApS  
Stenhuggervej 2  
DK-5471 Soendersoe  
RoHS 2011/65/EU, RED 2014/53/EU  
RK 31C-Px, RK 33C-Px  
Tel.: +45 86 28 00 00  
mail@swissdoor.dk  
www.swissdoor.dk